



PLAZA MAYOR



➔ Patronato de Turismo de Madrid
 Madrid Tourist Board
 Centro de Turismo de Madrid
 Madrid Tourism Centre
 ✉ Plaza Mayor, 27
 ☎ SOL
 ☎ +34 91 588 16 36
 🌐 www.bsmadrid.com

DESCUBRE MADRID DISCOVER MADRID



CATEDRAL DE LA ALMUDENA

Para conocer más de la historia y la cultura de Madrid, el Patronato de Turismo te propone las visitas; "Madrid Escenario de la Corte" y "Madrid de Felipe II", consulta nuestro programa "Descubre Madrid".
 To learn more about the history and culture of Madrid, the Madrid Tourist Board brings you the following tours; "Madrid, Home of the Spanish Court" and "Madrid under the rule of Philip II", please consult our "Discover Madrid" programme.

Información / Information
Centro de Turismo de Madrid / Madrid Tourism Centre
 ✉ descubremadridptm@munitmadrid.es
 ☎ Lunes a domingo de 9.30 a 20.30 / Monday to Sunday 09.30 AM - 08:30 PM

📧 Si quieres que te mantengamos informado de todas las novedades sobre Madrid, regístrate entrando en www.esmadrid.com/requerdamadrid donde podrás descargarte el formulario para rellenar con tus datos y enviarlo a requerdamadridptm@munitmadrid.es
 If you wish to be kept up to date with all that's happening in Madrid, simply register at www.esmadrid.com/requerdamadrid where you can download the form, fill in your personal information and send it to requerdamadridptm@munitmadrid.es



REAL JARDÍN BOTÁNICO

OTROS REALES LUGARES OTHER REGAL PLACES

8 REAL BASÍLICA DE NUESTRA SEÑORA DE ATOCHA NUESTRA SEÑORA DE ATOCHA ROYAL BASILICA

Esta iglesia ha estado unida a las familias reales españolas desde la época de los Habsburgo, que comenzaron a presentar a sus vástagos ante la imagen titular. Aquí fue donde se casó Alfonso XII con sus dos esposas. El templo actual hubo de reconstruirse tras la Guerra Civil. / This church has had close ties to the Spanish Royal Families since the times of the Hapsburg dynasty, when royalty would bless their offspring before the picture of Nuestra Señora de Atocha. This is also where Alfonso XII married both his wives. The current church had to be rebuilt following the Civil War.

✉ Julian Gayarre, 1
 ☎ MENENDEZ PELAYO
 ☎ Todos los días: 07:30- 13:30, 18:30-21:00h / Every day: 7:30am-1:30pm, 6:30pm-9pm
 +info:www.parroquiadeatocha.es

9 IGLESIA DE SAN JERÓNIMO EL REAL ROYAL SAN JERÓNIMO CHURCH

Aunque ya no quedan restos del antiguo monasterio, excepto el claustro (hoy integrado en el Museo del Prado), los Jerónimos fueron residencia real temporal, mandada construir por los Reyes Católicos. La iglesia es de estilo Gótico y fue escenario de la "Misa del Espíritu Santo" tras la Coronación de Don Juan Carlos I. / Although there are no longer any remains of the former monastery, except the cloister (which is now part of the Prado Museum), it was a temporary royal residency, and was commissioned by the Catholic Kings. The church was built with a Gothic design and was the venue for the "Misa del Espíritu Santo" (Mass of the Holy Spirit) following the Coronation of Juan Carlos I.

✉ Moreto, 4
 ☎ BANCO DE ESPAÑA, RETIRO, ATOCHA
 ☎ Todos los días: 10:00- 13:00, 17:00-20:30 / Every day: 10am-1pm, 5pm-8:30pm

10 REAL JARDÍN BOTÁNICO ROYAL BOTANICAL GARDENS

Herederio del que se fundó durante el reinado de Fernando VI (1755), el actual Real Jardín Botánico responde a la vocación ilustrada de Carlos III, que fue quien lo trasladó a su emplazamiento actual, formando un conjunto artístico-científico con el Museo del Prado y el Observatorio Astronómico. Se trata, sin duda, de la mayor colección de plantas vivas del país, y el diseño de sus calles arboladas e invernaderos es de Sabatini y Juan de Villanueva. / Successor to the original gardens built during the reign of Fernando VI (1755), the current Royal Botanical Gardens are the brainchild of Charles III, who decided relocate the gardens to their current location, going to create an artistic/scientific complex, along with the Prado Museum and the National Astronomic Observatory. It is undoubtedly one of the largest collections of living plants in the country, and the design of its tree-lined streets and greenhouses can be attributed to Sabatini and Juan de Villanueva.

✉ Plaza Murillo, 2
 ☎ ATOCHA
 ☎ (Ene-Feb-Nov-Dic): Lun-Dom; 10:00-18:00h; (Mar-Oct): Lun-Dom; 10:00-19:00h; (May-Jun-Jul-Ago): Lun-Dom; 10:00-21:00h; (Abr-Sep): Lun-Dom; 10:00-20:00h / (Jan-Feb-Nov-Dec): Mon-Sun; 10am-6pm; (Mar-Oct): Mon-Sun; 10am-7pm; (May-Jun-Jul-Aug): Mon-Sun; 10am-9pm; (Apr-Sep): Mon-Sun; 10am-8pm
 +info:www.rjb.csic.es

11 REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES SAN FERNANDO SAN FERNANDO ROYAL ACADEMY OF FINE ARTS

Creada en tiempos de Fernando VI, como institución que velara por las artes y la estética arquitectónica de la ciudad, el edificio actual (1724) es de José Benito de Churriguera, aunque originariamente estuvo en la Real Casa de la Panadería. En el museo se muestran obras de célebres pintores, como Rubens, Murillo, Zurbarán y Goya, aunque la estrella es la Primavera de Arcimboldo, única obra del pintor italiano en España. / Created during the reign of Fernando VI, as an institution to keep watch over the arts and architectural aesthetic of the city, the current building (1724) was designed by José Benito de Churriguera, the Royal Academy was originally housed

in the Royal Bakery. The museum exhibits works of art by world-renowned painters such as Rubens, Murillo, Zurbarán and Goya, although the star of the show is Primavera (Spring) by Arcimboldo, the only work of art by this Italian painter to be found in Spain.

✉ Alcalá, 13
 ☎ SOL/SEVILLA
 ☎ Mar-Vie: 09:00-17:00h, Sab-Dom y Fes: 09:00-14:30 h / Tue-Fri: 09:00am-5:00pm, Sat-Sun & Hols: 09:00am-2:30pm
 +info:www.rabsf.insde.es

12 REAL FÁBRICA DE TAPICES ROYAL TAPESTRY FACTORY

Buena parte de los tapices y alfombras que decoran los palacios y otros edificios reales del país están confeccionados en esta manufactura, cuya fundación (1721) se debe a Felipe V. En el edificio donde se encuentra, ejemplo de la arquitectura industrial del siglo XIX, perdura la confección de estas valiosas piezas. Además, en el museo se pueden contemplar, entre otras obras maestras, la colección de 63 tapices realizados según los cartones pintados por Francisco de Goya para esta Real Fábrica. / A good part of the tapestries and carpets that decorate the palaces and other royal buildings in Spain were made in this factory, founded in 1721 by Philip V. The building it is housed in, a wonderful example of 19th Century industrial architecture, has long outlived its original purpose, namely the making of these priceless artefacts. Furthermore, the museum exhibits amongst other great masterpieces, the collection of 63 tapestries based on the painted panelling by Francisco de Goya made specifically for the Royal Factory.

✉ Fuenterrabía, 2
 ☎ MENENDEZ PELAYO
 ☎ Lun-vie; 10:00-14:00; Sab-Dom Cerrado / Mon-Fri; 10am-2pm; Sat-Sun; Closed
 +info:www.realfabricadetapices.com



CAMBIO DE GUARDIA PALACIO REAL

* NO TE PIERDAS / NOT TO BE MISSED

CAMBIOS DE GUARDIA Y RELEVO SOLEMNE THE SOLEMN CHANGING OF THE ROYAL GUARD

Todos los miércoles, excepto en verano o si las condiciones climatológicas lo impiden, de 11 a 14 horas, tiene lugar un cambio simbólico de la guardia que custodia el Palacio Real. Los guardias, con su uniforme de gala, realizan un relevo cada 30 minutos frente a la Puerta del Príncipe, amenizado con el sonido de un pífano y un tambor. Además, el primer miércoles de cada mes, a las 12 horas, se celebra el Relevo Solemne, con la participación de la unidad de música de la Guardia Real, un escuadrón a caballo y otro a pie. / Every Wednesday from 11am to 2pm, excluding the summer months or due to bad weather conditions that prevent it, visitors

can enjoy the reenactment of the changing of the royal guard, the unit that watches over the Royal Palace. The guards, dressed in their gala uniforms, take part in a changing of the guard ceremony every 30 minutes before the Prince's Gate (Puerta del Príncipe), accompanied by the sound of fife and drum. And on the first Wednesday of each month at midday, visitors can also enjoy the Solemn Changing of the Royal Guard, which includes the band of the Royal Guard, the Royal Horse Artillery and foot soldiers.

✉ Bailén, Plaza de la Armería
 ☎ OPERA
 ☎ CERRADO: Jul-Ago-Sep, actos oficiales o malas condiciones meteorológicas / CLOSED: Jul-Aug-Sep, days of official acts or in inclement weather conditions
 +info:www.patrimoniomonal.es

EL PALACIO REAL DEL PARDO Y CASITA DEL PRÍNCIPE THE PARDO ROYAL PALACE AND CASITA DEL PRÍNCIPE (PRINCE'S LODGE)

La gran vocación de los monarcas españoles ha sido la caza. Eso explica la pervivencia del monte del Pardo, convertido en coto real, y la existencia de este palacio. Su construcción fue promovida por Carlos V y su hijo Felipe II. Pero la imagen actual se debe a Carlos III y a sus arquitectos, entre ellos el propio Sabatini. En la actualidad es la residencia temporal de los jefes de Estado que visitan nuestra ciudad. El conjunto palaciego se completa con la llamada Casita del Príncipe, encargo de Carlos III y su mujer, María Luisa de Parma, al arquitecto Juan de Villanueva, como pequeña residencia de recreo. / One of the great pastimes of the Spanish monarchs was hunting. This explains the longevity of the Pardo woodlands, used as a royal hunting grounds, and the location chosen for this palace. It was commissioned by Charles V and his son Philip II. But its current appearance can be attributed to Charles III and his team

of architects that included the great Sabatini. Currently, it is used as the temporary residency of Heads of State when visiting Madrid. The palatial complex includes the so-called Prince's Lodge (Casita del Príncipe), commissioned by Charles III and his wife, María Luisa de Parma, to architect Juan de Villanueva, as a retreat.

✉ Carretera el Cristo, El Pardo
 bus 601 (Madrid-Colonia Mingorrubio)
 ☎ Invierno (Oct-Mar): Lun-Sab: 10:30-16:45h; Dom-Fes: 10:00-13:30h. Verano (Abr-Sep): Lun-Sab:10:30-17:45h; Dom-Fes: 09:30-13:30 h. Puede cerrar por actos oficiales / Winter (Oct-Mar): Mon-Sat: 10:30am-4:45pm; Sun & Hols: 10:00am-1:30pm Summer (Apr-Sep) Mon-Sat: 10:30am-5:45pm; Sun & Hols: 09:30am-1:30pm May be closed on days of official acts
 € Entrada gratuita los miércoles para ciudadanos Europeos. / Free entrance on Wednesday for EU citizens
 +info:www.patrimoniomonal.es

MADRID REAL
 PARA TI
 FOR YOU
 MADRID!
 ROYAL MADRID





MADRID PARA TI: MADRID REAL MADRID FOR YOU: ROYAL MADRID

En España no hay ningún lugar tan íntimamente ligado a la Historia de la Monarquía como nuestra ciudad. Aunque algunos reyes anteriores y sus familias ya tuvieran aquí palacios de recreo, fue Felipe II, quién convirtió a Madrid en ciudad "real". Esto supuso que muchos de nuestros monumentos, edificios religiosos y todo tipo de instituciones públicas y privadas adoptaran ese apellido. La mayor parte se encuentran en el entorno del Palacio Real, pero también en otros muchos lugares de la capital. Como ejemplo, aquí te mostramos los más relevantes.

In Spain there is no other city with such close ties to the History of the Monarchy as Madrid. Although certain earlier kings and their families did have their palatial retreats there, it was Philip II, who officially made Madrid the "royal" city that it is today. This meant that many of our monuments, religious buildings and all types of public and private institutions adopted this regal title. Most of these are to be found in the vicinity of the Royal Palace, but some are located in other areas of the city. Here is a list of the most outstanding ones.



ENTORNO PALACIO REAL

EL ENTORNO DEL PALACIO REAL IN AND AROUND THE ROYAL PALACE

1 PALACIO REAL DE MADRID MADRID ROYAL PALACE

El edificio actual, mandado construir por Felipe V, el primer rey de la dinastía borbónica en España, entre 1738-55, ocupa el solar del Alcázar de los Austrias. En el proyecto y ejecución intervinieron los arquitectos italianos Filippo Juvara, Giovanni Battista Sachetti y Francesco Sabatini. Entre sus muchas salas destacan el Salón del Trono, la Cámara del Rey, la Sala de Porcelana, la de los Espejos y el Comedor de Gala. / The current building, commissioned by Philip V, the first King of the Bourbon dynasty to rule Spain, was built between 1738 and 1755, and is located on the site of the former Hapsburg Palace. Working on the construction project were Italian architects Filippo Juvara, Giovanni Battista Sachetti and Francesco Sabatini. The main features of the palace are its Throne Room, the King's Chamber, the Porcelain Room, the Mirrored Room and the Gala Dining Room.

Colecciones del Palacio Real y Real Armería: La visita al Palacio Real se completa con estos espacios anejos, que incluyen desde las colecciones de vajillas y cristalerías de gala utilizadas en las recepciones oficiales, hasta la Botica Real. Por su parte, la Real Armería muestra piezas e instrumentos militares desde

la Edad Media, entre las que destacan las armerías de Carlos V y Felipe II. / **The Royal Palace and Royal Armoury Collection:** A tour to the Royal Palace would not be complete without a visit to these adjacent buildings, which house the collections of cutlery, crockery and glassware used for official receptions, including the Royal Pharmacy. As for the Royal Armoury, it has a fine exhibition of military artefacts and equipment dating from the Middle Ages, the highlight of which is the armour of Charles V and Philip II.

✉ Bailén

🎭 OPERA

🕒 Invierno (Oct-Mar) Lun-Sab: 09:30-17:00; Dom y fest: 09:00-14:00h
Verano (Abr-Sep) Lun-Sab: 09:00-18:00; Dom y fest: 09:00-15:00h /
Winter (Oct-Mar) Mon-Sat: 9:30am-5pm; Sun & Hols: 9am-2pm
Summer (Apr-Sep) Mon-Sat: 9am-6pm; Sun & Hols: 9am-3pm. Puede cerrar por actos oficiales / May be closed on days of official acts

€ Entrada gratuita los miércoles para ciudadanos Europeos. / Free entrance on Wednesday for EU citizens
+info: www.patrimoniacional.es

2 JARDINES REALES DEL CAMPO DEL MORO Y JARDINES DE SABATINI CAMPO DEL MORO ROYAL GARDENS AND THE SABATINI GARDENS

Junto al Palacio Real, los jardines del Campo del Moro, se crearon durante el reinado de Isabel II sobre lo que era un bosque de caza de los reyes. En cuanto a los llamados Jardines de Sabatini, se diseñaron en los años 30 del siglo XX, sustituyendo las antiguas caballerizas diseñadas por el célebre arquitecto real. / Adjoining the Royal Palace, the Campo del Moro Gardens, built during the reign of Isabel II on a plot of land that was formerly the Royal hunting grounds. As for the Sabatini Gardens, they were designed in the 1930s, and were built on the site of the former stables designed by the renowned royal architect (Sabatini), which is how they got their name.

✉ Paseo Virgen del Puerto

🎭 PRINCIPE PIO

🕒 Invierno (Oct-Mar) Lun-Sab: 10:00-18:00; Dom y fest: 09:00-18:00h.
Verano (Abr-Sep) Lun-Sab: 10:00-20:00; Dom y fest: 09:00-20:00h /
Winter (Oct-Mar) Mon-Sat: 10am-6pm; Sun & Hols: 9am-6pm. Summer (Apr-Sep) Mon-Sat: 10am-8pm; Sun & Hols: 9am-8pm

+info: www.patrimoniacional.es



TEATRO REAL

3 TEATRO REAL ROYAL THEATRE

Pese a que las obras de construcción se iniciaron en 1820, la gran impulsora de este enorme templo de las artes escénicas fue Isabel II. Melómana de pro, la reina quiso para Madrid un teatro equiparable a los de las grandes ciudades europeas de la música. Su última y espectacular reforma del teatro data de 1988-98. / Despite the fact that work did not actually start until 1820, the patron of this impressive temple that pays homage to the scenic arts was Isabel II. A renowned music lover, the Queen wanted Madrid to have a theatre that could compare to those of other major European cities renowned for their music and concerts. It underwent a major refurbishment between 1988 and 1998.

✉ Plaza de Oriente, s/n

🎭 OPERA

🕒 Taquillas: Lun-Sab: 10:00-20:00. Dom y Fest: Dos horas antes del espectáculo /
Ticket sales: Mon-Sat: 10am-8pm Sun & Hols: Two hours before the show

+info: www.teatro-real.com

4 CATEDRAL DE SANTA MARIA DE LA ALMUDENA SANTA MARIA DE LA ALMUDENA CATHEDRAL

El templo de la Almudena fue el gran sueño de la reina María de las Mercedes, consorte de Alfonso XII. Y éste fue quien colocó la primera piedra, en 1883, aunque no sería consagrada hasta 1993. El proyecto, de estilo Neogótico francés, corresponde al marqués de Cubas, que quiso integrar la fisonomía de templo con el entorno del Palacio Real. / The Almudena Church was the aspiration of Queen María de las Mercedes, spouse of Alfonso XII. Alfonso set the first stone in its construction in 1883, although the building was not officially consecrated until 1993. The design, French Neogothic in style, was the work of the Marquis de Cubas, who wanted to integrate the features of the Royal Palace into those of the church.

✉ Bailén, 10

🎭 OPERA

🕒 MUSEO: Lun-Sab: 10:00-14:30. Cerrado domingos y fiestas de precepto y cuando se celebran actos de culto especiales. /
MUSEUM: Mon-Sat: 10am-2:30pm. Closed Sundays and religious festivals and when there are special services

+info: www.archimadrid.es/catedral/



PLAZA MAYOR

5 REAL CASA DE LA PANADERÍA ROYAL BAKERY

El que, sin duda, es el edificio más llamativo de la Plaza Mayor, fue concebido como tahona de la villa. Sobrevivió al último incendio de la plaza, en 1790, sirviendo como modelo para la reconstrucción del resto del conjunto monumental. Aunque los frescos originales de su fachada los pintaron Claudio Coello y José Jiménez Donoso, los actuales, de 1992, fueron diseñados por Carlos Franco y representan a personajes de la mitología madrileña. El edificio hoy es la sede del Patronato de Turismo de Madrid. / Undoubtedly the most archetypal building of the Plaza Mayor, it was originally designed as the city's bakery. It survived the last major fire in 1790, and was used as the inspiration for the rebuilding of the rest of this fabulous square. Although the original frescos of its façade were painted by Claudio Coello and José Jiménez Donoso, the current ones date from 1992, and were designed by Carlos Franco and represent characters from Madrid mythology. Today, the building is the headquarters of the Madrid Tourist Board.

✉ Plaza Mayor, 27

🎭 SOL

🕒 Centro de Turismo: Lun-Dom: 09:30-20:30h /
Tourism Centre: Mon-Sun: 9:30am-8:30pm

+info: www.esmadrid.com

6 REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN ENCARNACIÓN MONASTERY

Fue mandado construir por la reina Margarita de Austria, consorte de Felipe II, para que las hijas de la Corte pudieran profesar sus votos en un espacio acorde con su dignidad. Eso explica las enormes riquezas artísticas que alberga. / It was commissioned by Queen Margarita of Austria, spouse of Philip II, so that the daughters of the Spanish Court would be able to take their vows in a place corresponding to their social status. This goes to explain the enormous artistic wealth of the collection it houses.

✉ Plaza de la Encarnación, 1

🎭 OPERA

🕒 Mar-Mie-jue-sab: 10:30-12:45, 16:00-17:45. Vie: 10:30-12:45. Dom y fes: 11:00-13:45. Cerrado: Lunes /
Tue-Wed-Thu-Sat: 10:30am 12:45pm, 4pm-5:45pm. Fri: 10:30am-12:45pm. Sun & Hols: 11am-1:45pm. Closed: Monday. Puede cerrar por actos oficiales / May be closed on days of official acts

€ Entrada gratuita los miércoles para ciudadanos Europeos. / Free entrance on Wednesday for EU citizens

+info: www.patrimoniacional.es

7 MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES DESCALZAS REALES MONASTERY

Lo fundó, en 1557, Doña Juana, hija del emperador Carlos V e Isabel de Portugal, sobre la residencia de sus propios padres. El conjunto conserva estructuras del palacio plateresco y alberga numerosas obras de arte, incluido el sepulcro de Doña Juana, de Pompeo Leoni. / Founded in 1557 by Doña Juana, daughter of Emperor Charles V and Isabel of Portugal, it was built on the site of the residence where her own parents once lived. The buildings still conserve structures from the original Plateresque palace and it is home to a number of works of art, including the tomb of Doña Juana, by Pompeo Leoni.

✉ Plaza de las Descalzas, 1

🎭 CALLAO/SOL

🕒 Mar-Mie-jue-sab: 10:30-12:30, 16:00-17:30. Vie: 10:30-12:30 Dom y fes: 11:00-13:30. Cerrado: Lunes /
Tue-Wed-Thu-Sat: 10:30am-12:30pm, 4pm-5:30pm. Fri: 10:30am-12:30pm Sun & Hols: 11am-1:30pm. Closed: Monday. Puede cerrar por actos oficiales / May be closed on days of official acts

€ Entrada gratuita los miércoles para ciudadanos Europeos. / Free entrance on Wednesday for EU citizens
+info: www.patrimoniacional.es

